

**GUÍA 6:
AYMARA AYLLUNA
TAQININA YATIWINAKAPA
QILLQANTAWI
- AIMARA -**



Colaboradores:

Guía 6: Aymara aylluna taqinina yatiwinakapa qillqantawi - Aimara -

©2022

Instituto Nacional de Defensa de la
Competencia y de la Protección de la Propiedad
Intelectual (Indecopi)

Calle de la Prosa 104 - San Borja, Lima, Perú
Teléfono: (51-1) 224 7800
E-mail: patenta@indecopi.gob.pe

Textos:
Luis Dávalos y Sofía Vargas

Asesoría técnica y edición de textos:
Liliana Palomino y Sara Quinteros (Indecopi)

Diseño, diagramación e ilustraciones:
Luis Núñez

Con apoyo del Proyecto GEF ABS Nagoya

Síguenos: Indecopi Oficial



<http://www.indecopi.gob.pe>

Objetivo:

Esta guía ha sido elaborada a fin de orientar a los pueblos indígenas u originarios, y a sus organizaciones, sobre la forma en que se pueden solucionar las discrepancias que surjan entre los pueblos indígenas, en el marco de la aplicación de la Ley 27811.

A quienes está dirigida:

Esta guía está dirigida a miembros de los pueblos indígenas u originarios, los que tienen derechos anteriores a la formación del Estado peruano, mantienen una cultura propia, un espacio territorial y se autorreconocen como tales, y pueden ser tanto amazónicos como andinos. También está dirigida a sus organizaciones representativas.

Resumen:

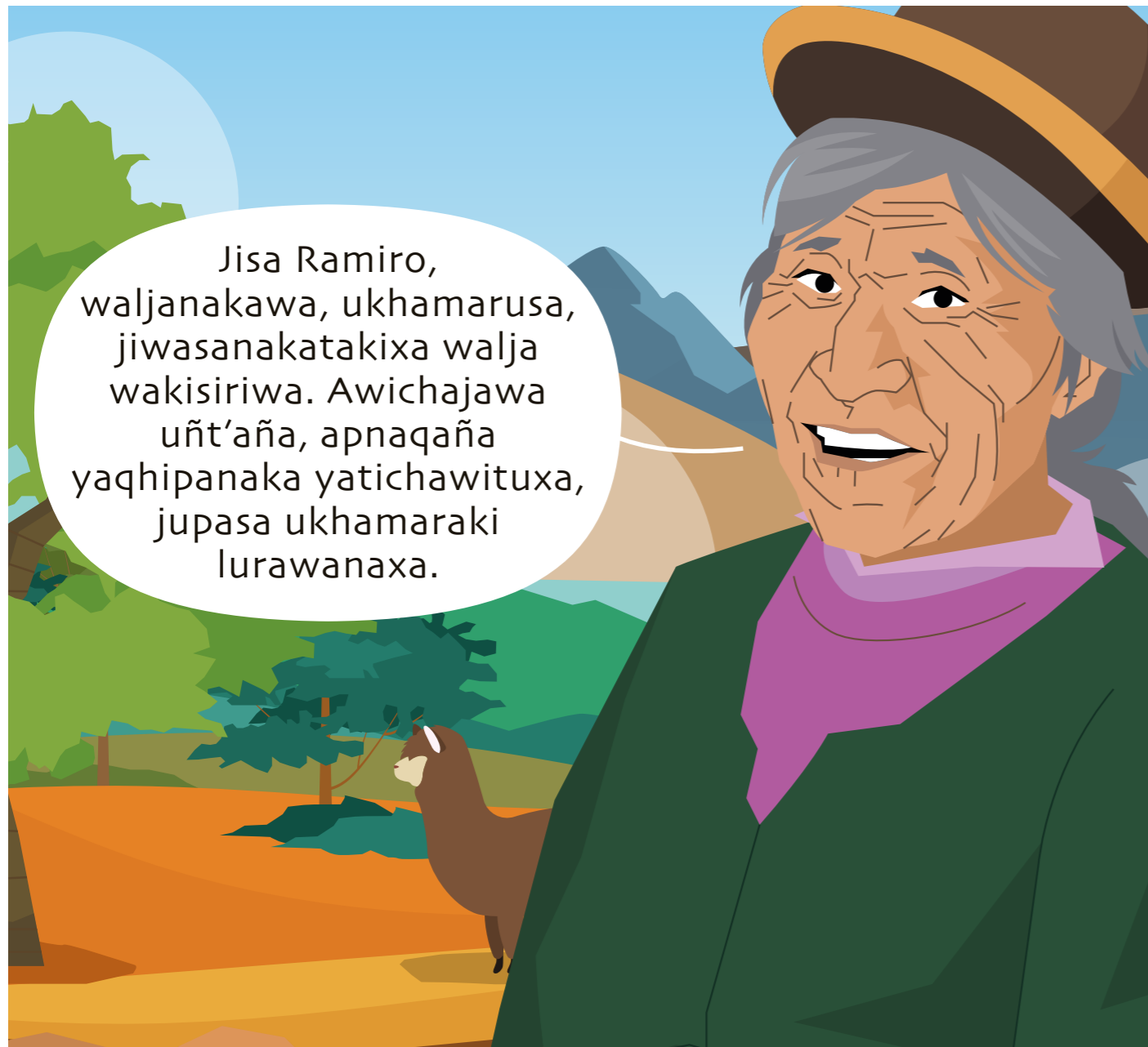
La guía explica en forma clara y sencilla de qué modo se pueden solucionar las discrepancias que surjan entre los pueblos indígenas, en el marco de la aplicación de la Ley 27811, aplicando para ello el derecho consuetudinario y/o sus formas tradicionales de solucionar los conflictos que surgen entre los pueblos indígenas, brindando además algunas pautas para ello.



Mama Juanita,
iQhawqha kasta
alinakasa muyasana
utjchitusti!



¿Akaxa kuna
sutinisa? ¿Akiri
maynisti?
¿Akasti?



Jisa Ramiro,
waljanakawa, ukhamarusa,
jiwasanakatakixa walja
wakisiriwa. Awichajawa
uñt'aña, apnaqaña
yaqhipanaka yatichawituxa,
jupasa ukhamaraki
lurawanaxa.



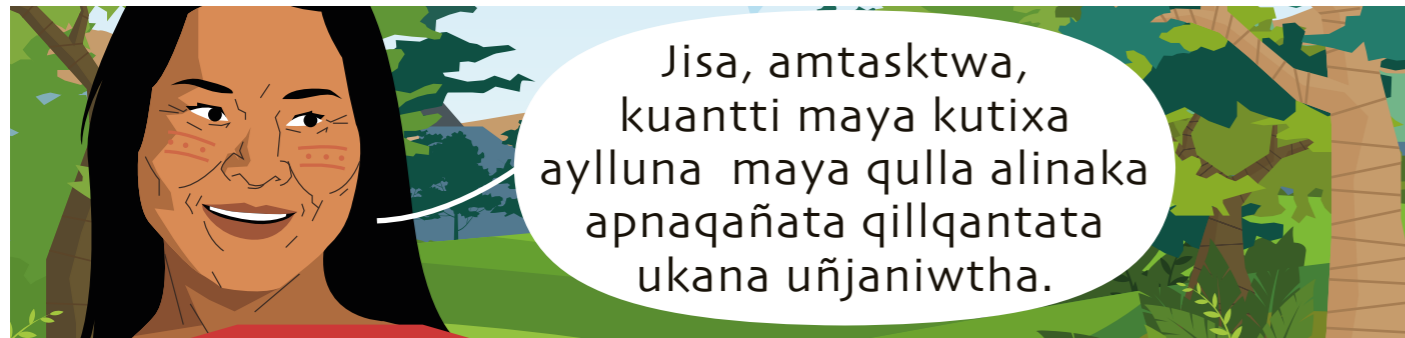
Aliqaki Ramiro,
aliqaki. Yaqhapa sutinak
asiriksmawa, yaqhipanaka
janiwa amtxti. amtsna,
akaxa hercampuri y sata,
ukaxa colesterol ukatakiwa.
Akirixa... mmm... janiwa
amtkti, armt'astha...



Juanitasuma
jayp'upana;
Ramiro,
kamisaraki.



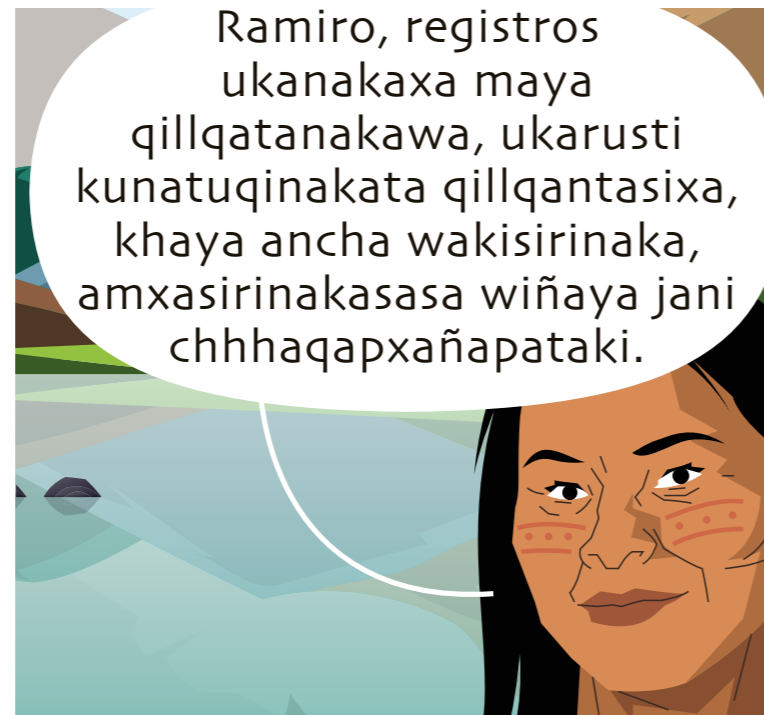
Marita jila
mama. ¿Aka alixa
kuna sutinisa yattati?
Juanita Mamaxa
arnt'asxiwa.



Jisa, amtasktwa,
kuantti maya kutixa
aylluna maya qulla alinaka
apnaqañata qillqantata
ukana uñjaniwtha.



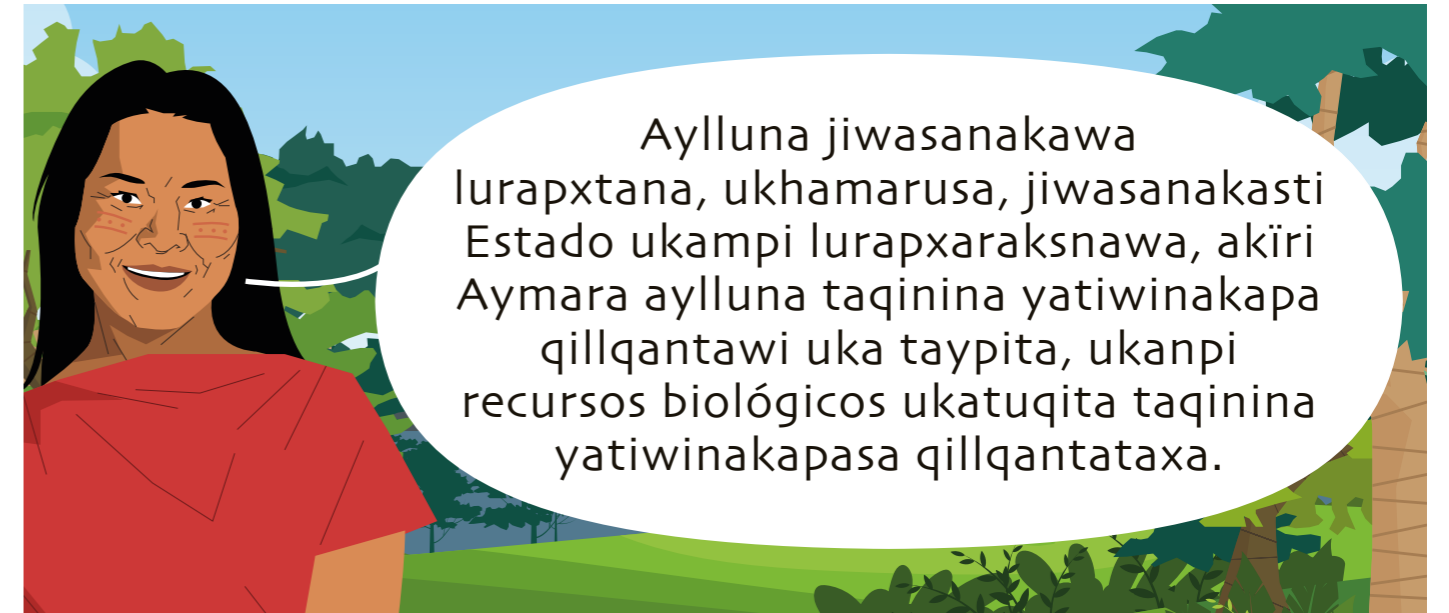
¿Marita,
kusa uka
"registro" saña
munisti?



Ramiro, registros
ukanakaxa maya
qillqatanakawa, ukarusti
kunatuqinakata qillqantasixa,
khaya ancha wakisirinaka,
amxasirinakasasa wiñaya jani
chhhaqapxañapataki.



¿Khitisa ukanaka
qillqantisti?



Aylluna jiwasanakawa
lurapxtana, ukhamarusa, jiwasanakasti
Estado ukampi lurapxaraksnawa, akiri
Aymara aylluna taqinina yatiwinakapa
qillqantawi uka taypita, ukanpi
recursos biológicos ukatuqita taqinina
yatiwinakapasa qillqantataxa.

Taqinina yatiwinakapa:

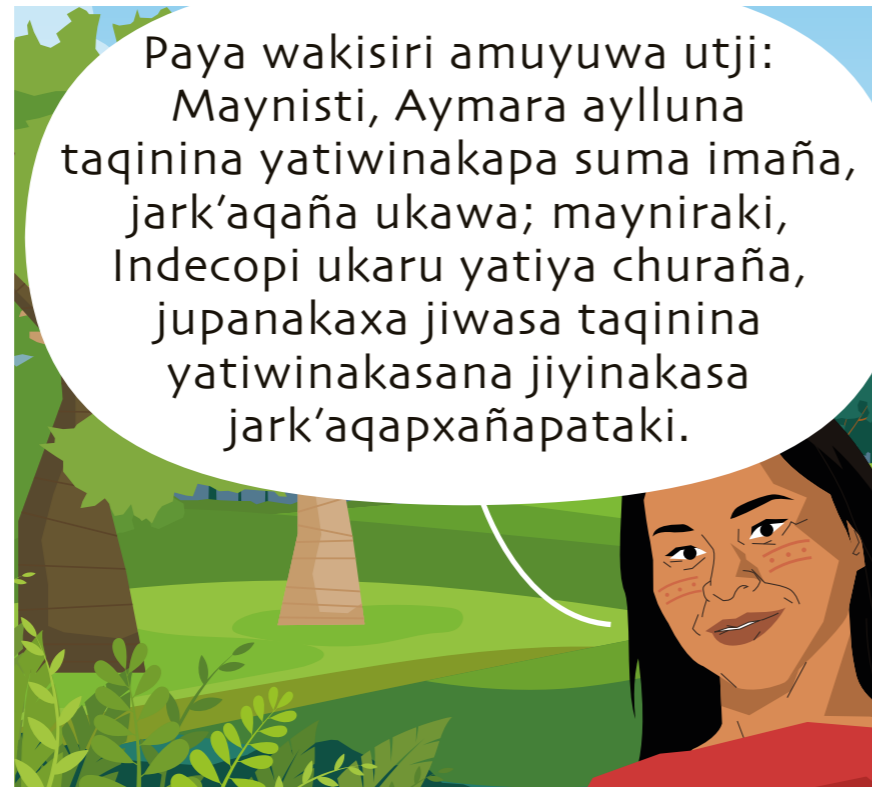
Taqinina yatitanakapa, jani ukaxa, nayrapacha yatiwinakasa, ukanakawa aymara, ch'umituqi ayllunakana yatiwinakasa walja maranakawa jach'anchayawapxtana, ukanaksti awkinakasata taykanakasata yatiqapxtana. Uka yatiñanakxa Mamapachasampi jakawisanwa yatiqapxtana ukata ukanaka sapa uruwa jakañanakasana apnaqapxtana.

Recursos biológicos ukatuqita taqinina yatiwinakapa:

Ukaxa Mamapachana jakirinaktuqita ukawa, jisnawa, alinakata, uywanakata yatipxtana ukawa.



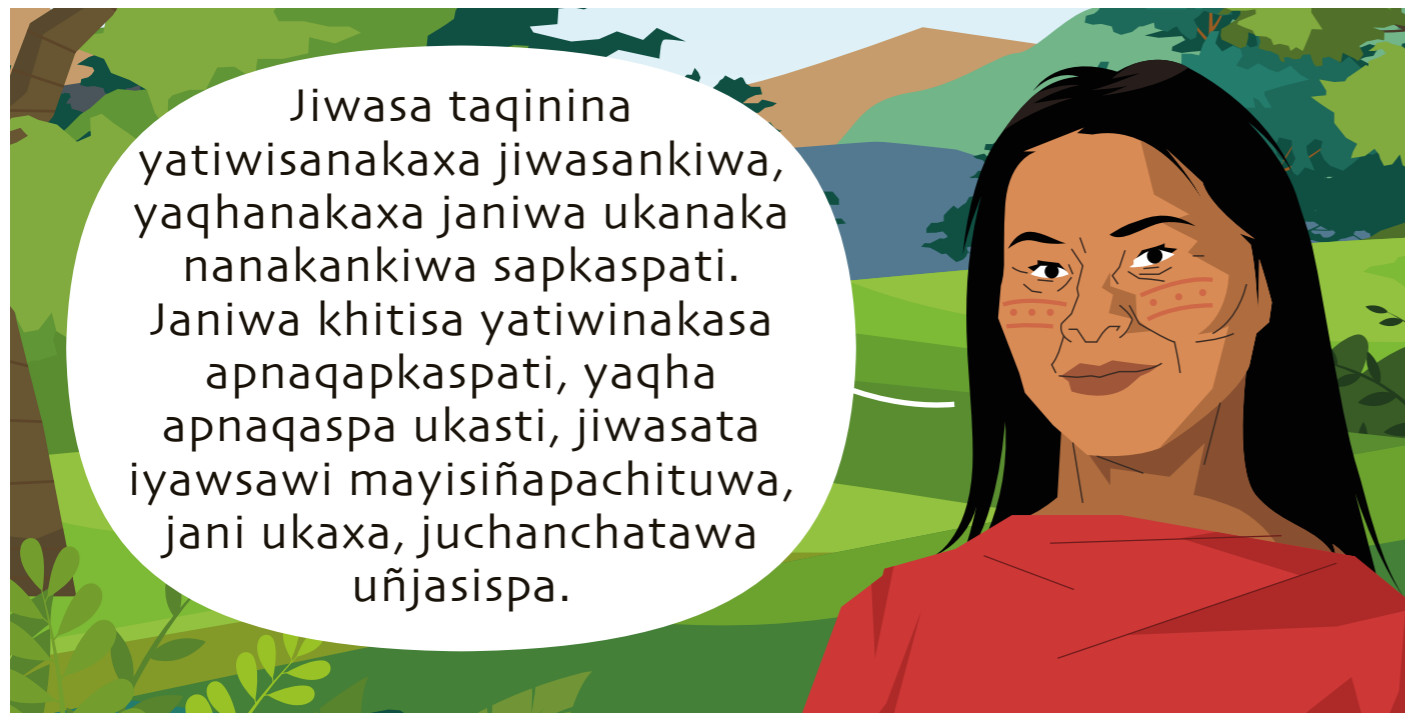
¿Marita,
kunatakisa
Estado ukampi
qillqantayapxsna
ukasti?



Paya wakisiri amuyuwa utji:
Maynisti, Aymara aylluna
taqinina yatiwinakapa suma imaña,
jark'aqaña ukawa; mayniraki,
Indecopi ukaru yatiya churaña,
jupanakaxa jiwasa taqinina
yatiwinakasana jiyinakasa
jark'aqapxañapataki.



¿Marita, uka jiyisti
kunjamasa?



Jiwasa taqinina
yatiwisanakaxa jiwaskanikiwa,
yaqhanakaxa janiwa ukanaka
nanakankiwa sapkaspasi.
Janiwa khitisa yatiwinakasa
apnaqapkaspasi, yaqha
apnaqaspa ukasti, jiwasa
iyawsawi mayisiñapachituwa,
jani ukaxa, juchanchatawa
uñjasispa.



Akiri Ley 27811,
ukarjamasti, kimsa kasta
qillqantawa utji. Estado
ukarjamaxa: Registro Nacional
Público ukhamarusa, Registro
Nacional Confidencial.
ukanakxarusti, aylluna jiwasa
kikipakiwa qillqansna
ukawa utjaraki.

Indecopi ukaru iñawita

Registro Nacional Público ukanki aymara aylluna taqinina yatiwinakapa.

Ukanakaxa mayni jaqinakana yatiwinakapa jani aylluna utjasiri jaqinakana yatitanakapa kunawa.

Registro Nacional Confidencial ukanki aymara aylluna taqinina yatiwinakapa.

Akirixa aymara ayllunakana yatiwinaka utjchitu ukanaka qillqantañataki mayakiwa, akiristi, Público ukatsa walja imt'atawa.

Aymara ayllunakana iñawita

Utjastana ukawjanakana aymara aylluna taqinina yatiwinakapa qillqantawi.

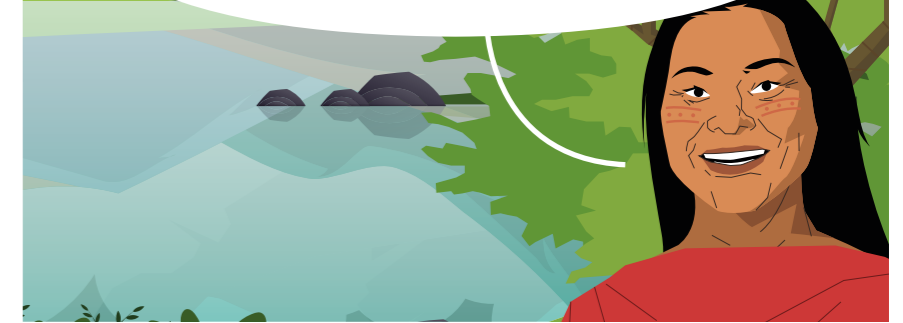
Jiwasanaka kikapkiwa aylluna qillqantapxsna, kunjamsa ayllusana utjasipxtana ukhama jakawisarjama.



¿Ukhamaxa, kunjamsa Estado ukampi qillqantayañasti?



Ukaxa khaya Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual – Indecopi uka taypita lurañaxa, akiri registros públicos y confidenciales jupanakawa apnaqapxixa, jupanakaru kuna yatiyasa churañasaxa.



¿Khitisa uka qillqanta lurasinapa uka mayispasti?



Aymara ayllunakawa lurapxsna, jiwasanakana juntas directivas uka taypita; ukhamarusa, khiti Organizaciones ukasa jiwasanakata sayxatasipkchitu ukataypitsa, akiri federaciones locales, regionales o nacionales ukanakajama.





- a) Qillqantaya mayiri aylluna jani ukaxa markana sutipa;
- b) Aymara aylluna jani ukaxa markana p'iqinch't'iripana sutipa;
- c) Recurso biológico ukxata taqinina yatiwipa sutipa, (aymara aylluna sutiyaatapa jisnawa);
- d) Recurso biológico ukanakaxa kunanakatakisa apnaqasi uka ayatiyaña;
- e) Kuna taqina yatiwinakapasa qillqantayasiña muni ukana arsusinayatiyapa;
- f) Aymara alluna yatiwinakapa Acta ukaru qillqantatapa.
- g) Recurso biológico ukana maya uñacht'ayapa qillqantayañataki, jani utjkchi ukasti utjirina jamuqapa.





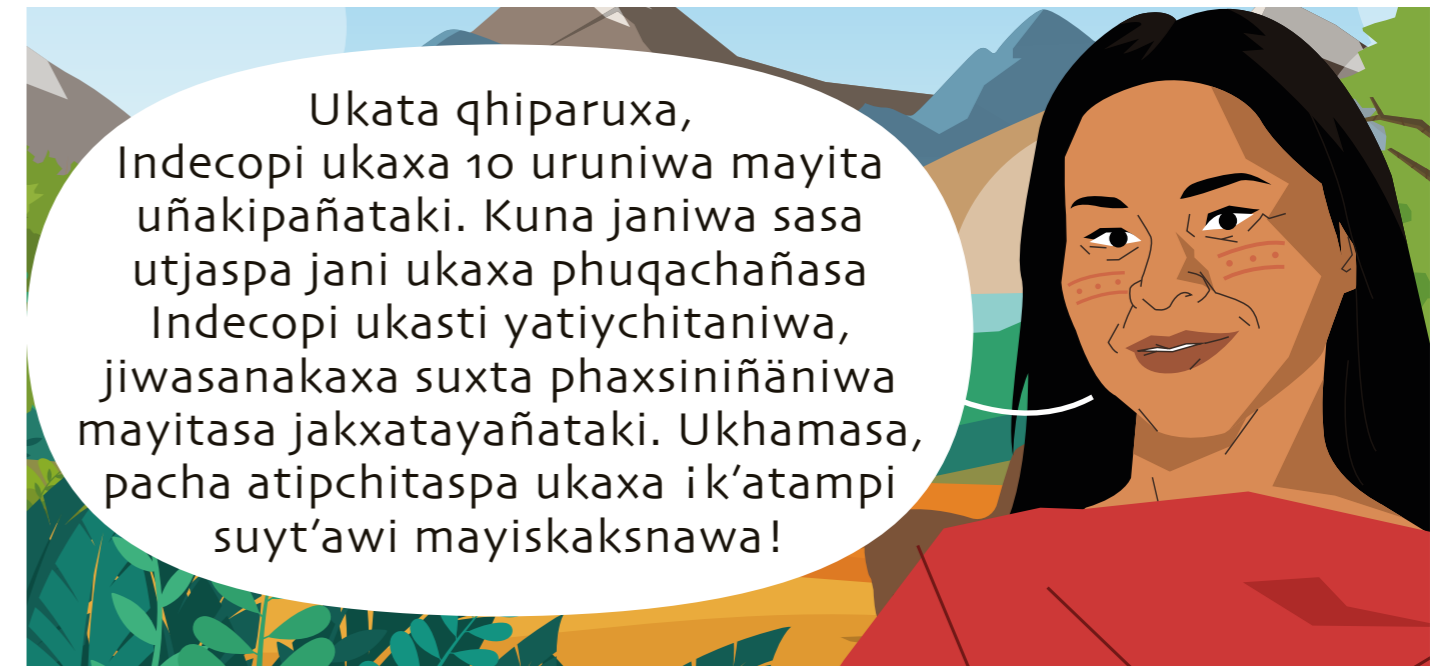
Nayatakisti kunasa wali qhanawa, Marita jichhasti, kunasa descripción detallada ukatuqita qhanacht'ita.



Kunawrasati akiri q'alpacha yatiya Indecopi ukaru yatiytana ukasti, ¿Kunasa kamachi?



Sañäni, Maya qulla ali qillqantayaña munañanisti, Sutipa, t'aqanakapa, qhawqhsa wakiytana uka jisnawa. Ukhamarusa, kunatakisa wakisiri, kunjamsa wakiyaña, kunatakisa ukanaksa jisnawa, kuna yaqha yatiyawinakasa wakisiri ukanaka jisnawa.



Ukata qhiparuxa, Indecopi ukaxa 10 uruniwa mayita uñakipañataki. Kuna janiwa sasa utjaspa jani ukaxa phuqachañasa Indecopi ukasti yatiychitaniwa, jiwasanakaxa suxta phaxsiniñäniwa mayitasa jakxatayañataki. Ukhamasa, pacha atipchitaspa ukaxa ik'atampi suyt'awi mayiskaksnawa!



Amuytwa, jichhaxa ¿maya yanapt'a munañani ukasti?

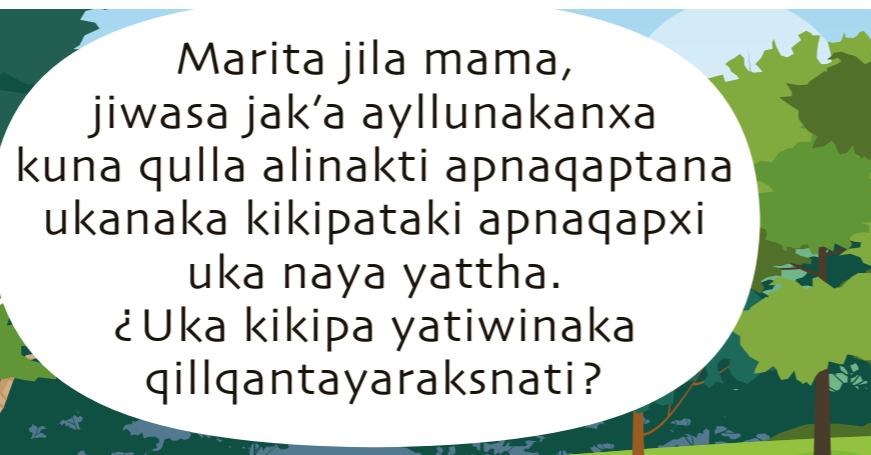
Wakisirinixa, Indecopi ukaxa maya jupalanti yanapt'iri khitanispa qillqantañataki yanapt'asiri.



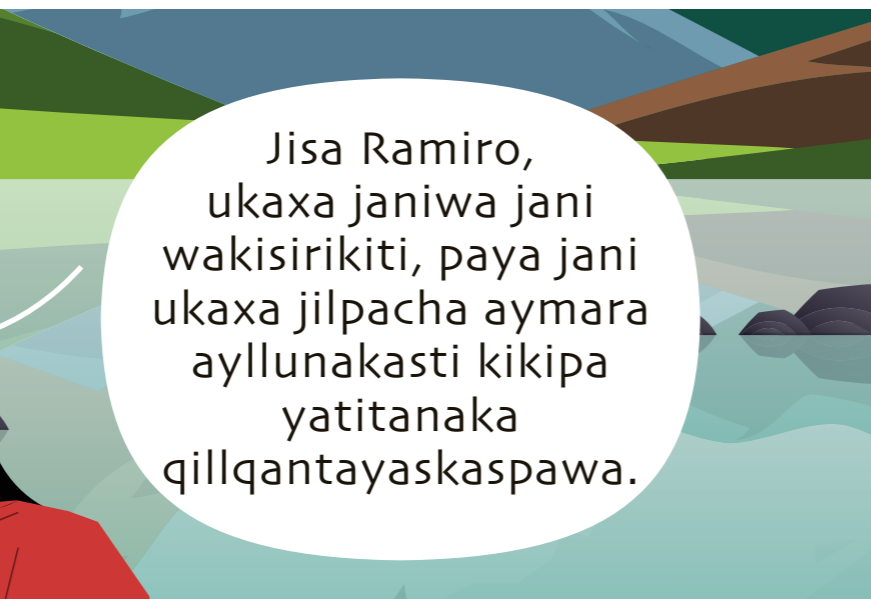
¿Ukhamaxa, ukaruti tukusi?



Jisa Ramiro, kunawrasati Indecopi ukaxa phuqata mayitanakani ukasti, jiwasa taqinina yatitanakasxa qillqantawxaniwa.



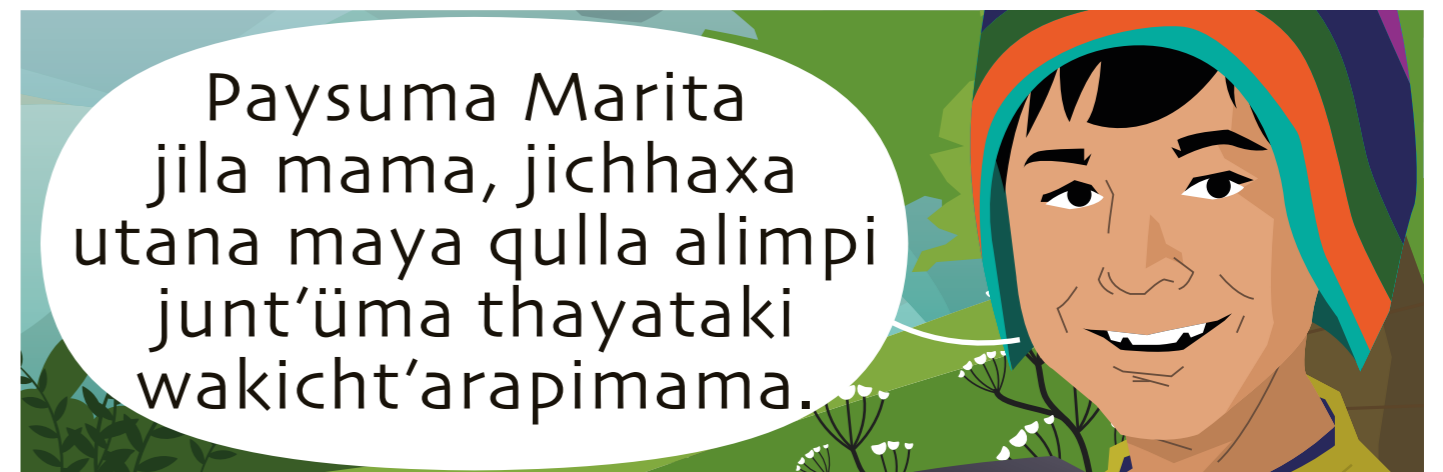
Marita jila mama, jiwasa jak'a ayllunakanxa kuna qulla alinakti apnaqaptana ukanaka kikipataki apnaqapxi uka naya yattha. ¿Uka kikipa yatiwinaka qillqantayaraksnati?



Jisa Ramiro, ukaxa janiwa jani wakisirikiti, paya jani ukaxa jilpacha aymara ayllunakasti kikipa yatitanaka qillqantayaskaspawa.



¡JIWASANAKA TAQININA YATITANAKASASTI ASKI WAKISIRIWA QILLQANTAYAÑASAXA! ¡UKHAMARUSA, KUNJAMA LURAÑASA UKSA YATIRAKIKTANWA!



Paysuma Marita jila mama, jichhaxa utana maya qulla alimpi junt'üma thayataki wakicht'arapimama.

Indecopi:

- ▶ El Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (Indecopi) ukasti Autoridad Nacional Competente ukawa, ukhamarusa, jupana lurawinakapaxa aymara aylluna taqina ytiwinapa jark'aqaña ukhamarusa, qillqantaña ukanakawa.
- ▶ Yaqharu yatiyaspá, alapxaspá jani ukaxa, aymara aylluna taqina yatiwinakapa k'ari chuymampi jani jupanakansa iyawsawimpi apnaqaspá ukasti, Indecopi ukasti 150 UIT qullqi wiq'sumpi juchanchaspaxa.
- ▶ Aymara ayllunakaruxa taqina yatiwinakapa qillqantaña, ukhamarusa, jark'aqaña amut'ayasina yanapixa.





INSTITUTO NACIONAL DE DEFENSA DE LA COMPETENCIA
Y DE LA PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL



www.indecopi.gob.pe

